

La *Encyclopedia Galactica* en la saga *Foundation* de Asimov, o cómo transformar una *space opera* en una novela histórica

José Luis Arroyo Barrigüete

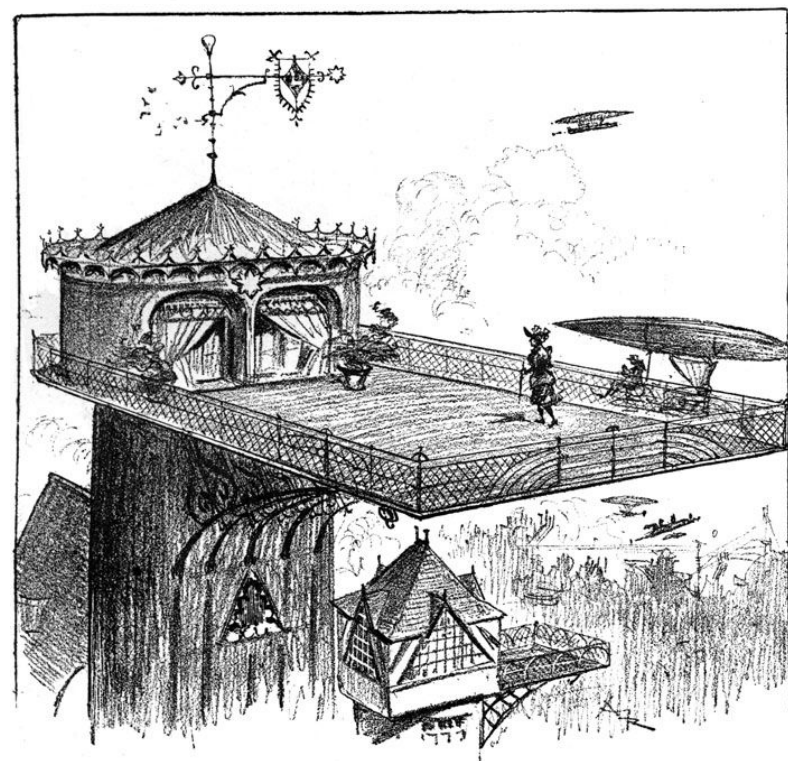
Introducción

Cuando Isaac Asimov publicó *The Endochronic Properties of Resublimated Thiotimoline* (Asimov, 1948), se produjeron dos hechos sin duda inesperados por el autor. El primero de ellos fue que apareció publicado con su nombre, y no bajo seudónimo como había solicitado al editor, lo que al parecer le produjo una considerable intranquilidad (Asimov, 2009: 136), pues estaba próximo a la defensa de su tesis doctoral y el texto no era sino una crítica al sistema de publicación académica. Asimov temía que el tribunal se molestase y eso incidiera en su evaluación. El segundo efecto, que el propio autor comenta con humor en uno de sus compendios de relatos cortos (Asimov, 1978: 343), fue el aluvión de peticiones a la Biblioteca de Nueva York, solici-

tando las revistas que había citado en su relato. Esta obra, escrita como si se tratase de un artículo académico¹, describía las propiedades de una sustancia ficticia denominada *thiotimoline*, y lógicamente incluía un listado de referencias y trabajos citados, que eran completamente falsos. Por alguna razón, los lectores de *Astounding Science Fiction* pensaron que se trataba de artículos reales y corrieron a buscarlos. Algo parecido a lo sucedido con el *Necronomicon*, famoso por los cuentos de H. P. Lovecraft y otros escritores de su círculo, que, aún hoy en día e incluso tras las aclaraciones del propio Lovecraft al respecto, algunos siguen considerando un libro real.

En nuestra opinión, este incidente debió mostrar al joven Asimov la relevancia de los elementos paratextuales, en caso de que aún no fuera consciente de ella, y de hecho los peritextos autorales son una constante en su obra. Muy frecuentemente, en sus recopilaciones de relatos incluía introducciones a cada uno de ellos, bien contextualizando la narración, bien aportando alguna reflexión o anécdota personal. Y en la que suele considerarse su obra más relevante, la metasaga *Foundation*, escrita entre 1950 y 1993, también juegan un papel esencial, especialmente en lo que se refiere a la *Encyclopedia Galactica*, una ficticia

¹ Martín Rodríguez (2017) propone la denominación *literary spoof paper* para este tipo de trabajos, que define como «the whole set of works where fictional content is infused into any text that methodically and consistently mimics the standard rhetorical features of the scientific discourse usual in modern real scientific practice, especially in the natural sciences from the nineteenth century onwards» (257). Como señala el autor, entre los distintos escritores que han desarrollado este género «[...] Isaac Asimov stands out thanks to his thiotimoline papers» (253).





La *Encyclopedia Galactica* en la saga *Foundation* de Asimov, o cómo transformar una *space opera* en una novela histórica

enciclopedia, compendio de todo el conocimiento humano, que Asimov cita al comienzo de varios capítulos. Lo que podría haber pasado desapercibido como un elemento más en sus novelas, se ha convertido, sin embargo, en algo icónico entre muchos amantes del género de la ciencia ficción, que incluso ha trascendido a otros ámbitos. Sin ánimo de exhaustividad, amerita mencionar tres ejemplos muy ilustrativos a este respecto. El primero de ellos es su influencia en posteriores novelas de ciencia ficción, que mencionan la *Encyclopedia* dando por hecho su existencia. El ejemplo más conocido lo encontramos en *The Hitchhiker's Guide to the Galaxy*, novela escrita por Douglas Adams y publicada por primera vez en 1979, que con el tono humorístico propio de la obra, señala que «[i]n many of the more relaxed civilizations on the Outer Eastern Rim of the Galaxy, the Hitchhiker's Guide has already supplanted the great Encyclopaedia Galactica as the standard repository of all knowledge and wisdom [...]» (Adams, 2009: 2). El segundo ejemplo, también bastante conocido, es la *Encyclopedia Galactica* que Carl Sagan, un buen amigo de Asimov, mencionaba en su conocida serie *Cosmos*. Por último, y aquí ya entramos en la ciencia con mayúsculas, Bob McEliece, en una muy famosa ponencia impartida en 2004, incorporó la *Encyclopedia* como parte de su disertación², haciendo referencia a una imaginaria entrada en dicha enciclopedia sobre los trabajos de Claude Shannon en Teoría de la Información. Estos tres ejemplos ponen de manifiesto cómo la *Encyclopedia Galactica* ha sido utilizada tanto en la literatura de ciencia ficción posterior, como en la divulgación científica e incluso en la ciencia propiamente dicha. Este impacto se debe, en gran medida, al extraordinario éxito de *Foundation*:

que Elon Musk³ o el Premio Nobel de Economía Paul Krugman⁴, hablen de estas novelas como la forja de su pensamiento, ya nos da una idea de hasta qué punto estamos ante una obra muy especial.

Realmente, la metasaga de la Fundación es bastante compleja desde muchos puntos de vista, empezando por el hecho de que resulta difícil incluso delimitar su alcance. La trilogía nuclear, que en 1966 recibió el Premio Hugo a la mejor serie de ciencia ficción de todos los tiempos, fue publicada por primera vez entre 1951 y 1953, como un compendio de relatos cortos que previamente habían aparecido en revistas del género. Posteriores secuelas y precuelas fueron ampliando el universo de la Fundación, y Asimov elaboró dichas obras para enlazar la serie con otras novelas anteriores⁵, de manera que acabasen conformando una metasaga, finalmente compuesta por quince libros agrupados en tres sagas, que según Palumbo (2016), presenta una estructura fractal⁶. El primer conjunto de libros, formado por cinco novelas⁷ (Asimov, 1950a; 1954; 1957; 1983; 1985), se ha dado en llamar el Ciclo de los Robots, y en él se describen los primeros intentos de la humanidad para desarrollar robots, así como su influencia en el proceso de colonización espacial. Narra por tan-

² «McEliece imagined a biographical note in the 166th edition of the Encyclopedia Galactica along the following lines: Claude Shannon: Born on the planet Earth (Sol III) in the year 1916 A.D. Generally regarded as the father of the Information Age, he formulated the notion of channel capacity in 1948 A.D. Within several decades, mathematicians and engineers had devised practical ways to communicate reliably at data rates within 1% of the Shannon limit [...]» (Costello & Forney, 2007: 1).

³ Véase, por ejemplo, la entrevista a Elon Musk publicada en *The Guardian* (Carroll, 2013).

⁴ Véase Krugman (2012).

⁵ Asimov, en sus memorias, explica que «I could see that it was going to be necessary to tie my robot novels and my Foundation novels together into a single series» (Asimov, 2002). Es cierto que esta labor integradora presentaba una dificultad tan formidable, que ciertas incongruencias en las tramas no pudieron ser subsanadas, y existen inconsistencias de las que el propio autor era consciente.

⁶ Fractal en el sentido de autosemejante: tenemos una meta saga, compuesta por tres grupos de novelas, y a su vez cada grupo está conformado por varias novelas. Palumbo sostiene que esta fractalidad se da, de hecho, no solo en la propia estructura de la metasaga, sino a otros niveles, y que es una característica recurrente en la obra de Asimov. En este sentido, ha publicado varios trabajos defendiendo esta hipótesis (véase Palumbo, 1995; 1998; 1999; 2016).

⁷ *I, Robot* (1950), *The Caves of Steel* (1954), *The Naked Sun* (1957), *The Robots of Dawn* (1983) y *Robots and Empire* (1985).



La *Encyclopedia Galactica* en la saga *Foundation* de Asimov, o cómo transformar una *space opera* en una novela histórica

to un futuro relativamente próximo. El segundo grupo de libros, el Ciclo del Imperio, formado por tres novelas⁸ (Asimov, 1950b; 1951; 1952), nos sitúa en un futuro mucho más lejano, cuando la colonización espacial ha llevado a conquistar el suficiente número de planetas como para que se empiece a gestar el embrión de lo que llegará a ser el Primer Imperio Galáctico. Por último, el Ciclo de Trantor comprende tanto la trilogía nuclear de la saga⁹ (Asimov, 2004a; 2004b; 2004c), como dos precuelas¹⁰ (Asimov 1988; 1993) y dos secuelas¹¹ (Asimov, 1982; 1986), en donde se describe la caída del Primer Imperio y los pasos iniciales para la formación del Segundo.

Realmente, la metasaga de la Fundación es bastante compleja desde muchos puntos de vista, empezando por el hecho de que resulta difícil incluso delimitar su

alcance.

En relación a la trilogía nuclear, objeto del presente trabajo, la saga comienza con la inminente caída del Imperio Galáctico y los esfuerzos de Hari Seldon, un genio de las matemáticas que, ante la imposibilidad de evitar el derrumbe, decide crear dos fundaciones que serán el germen de un Segundo Imperio. Ambas instituciones, actuando como guardianes del conocimiento, reducirán el interregno de barbarie a un periodo de mil años. Las tres novelas cubren, aproximadamente, los primeros cuatrocientos años de vida del Plan Seldon, y son obras atípicas desde el punto de vista de la ciencia ficción de la época, pues a diferencia de las *space opera* convencionales, apenas hay acción y el interés se basa en descubrir, casi como si se tratase de un problema de tipo científico, la solución a un enigma o la salida ante una dificultad. Las posteriores precuelas y secuelas sí van incorporando más elementos propios de la *space opera*, pero siempre manteniendo la fidelidad a esta particular visión asimoviana de la ciencia ficción, donde es la racionalidad, y no la fuerza física, quien gana las batallas.

En este artículo analizaremos el uso de la *Encyclopedia Galactica* en la trilogía nuclear de la metasaga *Foundation*. Como trataremos de probar, estos elementos paratextuales son un elemento clave de la obra, que Asimov utiliza hábilmente con una triple finalidad: contextualizar la acción, aproximar la trilogía a la novela histórica e informar al lector sobre una posible lectura palimpsésica.

La *Encyclopedia Galactica* como elemento paratextual

La *Encyclopedia Galactica* es uno de los elementos icónicos en la trilogía nuclear, y sin duda el elemento paratextual más relevante de la obra, pues no es posible comprender plenamente estas novelas sin entender el papel que desempeñan las

⁸ *Pebble in the Sky* (1950), *The Stars, Like Dust* (1951) y *The Currents of Space* (1952).

⁹ *Foundation* (1951), *Foundation and Empire* (1952) y *Second Foundation* (1953).

¹⁰ *Prelude to Foundation* (1988) y *Forward the Foundation* (1993).

¹¹ *Foundation's Edge* (1982) y *Foundation and Earth* (1986).



La *Encyclopedia Galactica* en la saga *Foundation* de Asimov, o cómo transformar una *space opera* en una novela histórica

citadas con que Asimov abre varios de los capítulos. De hecho, la trilogía se inicia con una cita a esta ficticia enciclopedia, y lo primero que podemos leer es lo siguiente:

HARI SELDON—... born in the 11,988th year of the Galactic Era; died 12,069. The dates are more commonly given in terms of the current Foundational Era as – 79 to the year 1 F.E. Born to middle-class parents on Helicon, Arcturus sector (where his father, in a legend of doubtful authenticity, was a tobacco grower in the hydroponic plants of the planet), he early showed amazing ability in mathematics. Anecdotes concerning his ability are innumerable, and some are contradictory. At the age of two, he is said to have ... Undoubtedly his greatest contributions were in the field of psychohistory. Seldon found the field little more than a set of vague axioms; he left it a profound statistical science.... The best existing authority we have for the details of his life is the biography written by Gaal Dornick who, as a young man, met Seldon two years before the great mathematician's death. The story of the meeting ...

ENCYCLOPEDIA GALACTICA*

* All quotations from the *Encyclopedia Galactica* here reproduced are taken from the 116th Edition published in 1020 F.E. by the *Encyclopedia Galactica Publishing Co.*, Terminus, with permission of the publishers (Asimov, 2004a: 3).

Podemos preguntarnos hasta qué punto esta cita, así como el resto de ellas, forman parte del texto principal, en cuyo caso no podríamos considerarla como un elemento paratextual. Pero el propio Asimov se encarga de diferenciarla claramente, incluyendo una mención a los derechos de reproducción y utilizando una tipografía diferente a la del cuerpo de la novela. Asimov incluso utilizó un estilo de redacción similar al de una enciclopedia, lo que requería, en primer lugar, que los textos fuesen neutros. En este sentido, y más allá de la valoración cualitativa que podamos hacer sobre esta supuesta neutralidad, resulta interesante

llevar a cabo un análisis cuantitativo con alguna de las herramientas existentes. En nuestro caso hemos utilizado *Lingmotif* (Moreno-Ortíz, 2016), software desarrollado en la Universidad de Málaga y que permite determinar la orientación semántica de un texto, tanto en castellano como en inglés. Esta aplicación, entre otra información, proporciona el indicador TSS (*Total Sentiment Score*), que sus autores definen del siguiente modo: «TSS is calculated as a function of the text's positive and negative scores and the sentiment intensity, which reflects the proportion of sentiment to nonsentiment lexical items in the text» (Moreno-Ortiz y Pérez Hernández, 2017). Es decir, en una escala cuantitativa del cero al cien, el TSS nos indica si un determinado texto transmite sentimientos negativos (puntuaciones bajas), positivos (puntuaciones altas) o neutros (puntuaciones próximas a cincuenta). Lo esperable en un artículo enciclopédico, como pretenden ser las citas a la *Encyclopedia Galactica*, es precisamente la neutralidad, y efectivamente no encontramos ninguna sorpresa. Asimov hizo un buen trabajo, y de las diecinueve citas que contiene la trilogía, diecisiete toman valores entre cuarenta y sesenta. Es decir, prácticamente todas son neutrales o ligeramente negativas/positivas. De hecho, el TSS medio de las diecinueve citas es de cuarenta y ocho, lo que resulta bastante impresionante por su cercanía a la neutralidad total. Asimov consiguió escribir unos textos que perfectamente podrían formar parte de una enciclopedia real. Por estas razones, en nuestra opinión, una referencia ficticia como la aquí considerada o las que mencionábamos en el artículo sobre la *thiotimoline*, han de interpretarse como elementos paratextuales, dado el esfuerzo del autor para que así sean consideradas. Sería lo que Maloney denomina paratextos artificiales, y que define como «notes and other paratexts [that] are incorporated into the story as part of the internal narrative frame» (2005: ii).

Volviendo a la cita que hemos reproducido, adquiere una gran importancia porque, no solo es lo primero que encontramos en la novela, sino



La *Encyclopedia Galactica* en la saga *Foundation* de Asimov, o cómo transformar una *space opera* en una novela histórica

que nos informa de un hecho muy relevante: todo lo que vamos a leer a continuación ya ha sucedido, pues la acción se inicia unos mil años antes de la referencia (*1020 Foundation Era*), y además la Fundación ha tenido éxito, dado que la *Encyclopedia*, su principal objetivo¹², ha sido escrita. En suma, Asimov se encarga de eliminar, en la primera página de su primera novela, toda la incertidumbre sobre lo que vamos a leer a lo largo de la trilogía. A partir de ahí, el lector será informado del modo en que se alcanzó el éxito, pero sin la duda de si será capaz de triunfar. Al parecer Asimov pretendía que aquello pareciera una novela histórica¹³, aun cuando hacerlo significase sacrificar gran parte de la intriga, y sabemos que construyó el cronotopo de *Foundation* inspirado en la caída del Imperio Romano, como él mismo se encargó de explicar en diversas ocasiones (Ingersoll, 1976: 23; Schweitzer, 1981: 77), incorporando además elementos extraídos de las teorías de otros historiadores. Es decir, que se inspiró en estudios sobre la historia para construir la saga, lo que es sin duda muy razonable si pretendía escribir una suerte de novela histórica. He aquí la primera razón por la que la *Encyclopedia* es un elemento clave de la trilogía: crear la apariencia de fuentes históricas verdaderas que proporcionen sensación de veracidad al relato (Martín Rodríguez, 2017: 254), e informarnos así que vamos a leer *historia*¹⁴.

Una segunda razón, derivada de la anterior y bastante más sutil, es que estas citas ponen al lector más sofisticado sobre aviso de que, muy probablemente, la obra permita una lectura palimpsestica. Si Asimov se toma tantas molestias para convencernos de que estamos ante una suerte de novela histórica como para eliminar la intriga, de-

beríamos encontrar algún tipo de compensación por ello, y la abundante presencia de elementos hipertextuales e intertextuales de tipo histórico es, precisamente, el modo en que lo hace. La segunda cita a la *Encyclopedia Galactica* es bastante clarificadora:

TRANTOR—...At the beginning of the thirteenth millennium, this tendency reached its climax. As the center of the Imperial Government for unbroken hundreds of generations and located, as it was, toward the central regions of the Galaxy among the most densely populated and industrially advanced worlds of the system, it could scarcely help being the densest and richest clot of humanity the Race had ever seen. Its urbanization, progressing steadily, had finally reached the ultimate. All the land surface of Trantor, 75,000,000 square miles in extent, was a single city. The population, at its height, was well in excess of forty billions. This enormous population was devoted almost entirely to the administrative necessities of Empire, and found themselves all too few for the complications of the task (it is to be remembered that the impossibility of proper administration of the Galactic Empire under the uninspired leadership of the later Emperors was a considerable factor in the Fall). Daily, fleets of ships in the tens of thousands brought the produce of twenty agricultural worlds to the dinner tables of Trantor.... Its dependence upon the outer worlds for food and, indeed, for all necessities of life, made Trantor increasingly vulnerable to conquest by siege. In the last millennium of the Empire, the monotonously numerous revolts made Emperor after Emperor conscious of this, and Imperial policy became little more than the protection of Trantor's delicate jugular vein....

ENCYCLOPEDIA GALACTICA (Asimov, 2004a: 12-13).

En esta cita, Asimov nos describe la capital de un inmenso imperio, muy densamente poblada y dependiente del exterior para el suministro de alimentos y otros bienes necesarios, lo que no solo la

¹² Aunque enseguida descubrimos que la elaboración de la enciclopedia no es sino un señuelo, y los objetivos de la Fundación son, realmente, otros muy distintos, si la Fundación no hubiese triunfado la enciclopedia nunca habría sido escrita.

¹³ Véase Asimov (2009: 116-117).

¹⁴ A este respecto, Käkälä (2016: 60) es de la misma opinión, pues considera que con la *Encyclopedia* Asimov trata de aproximarse a la novela histórica.



La *Encyclopedia Galactica* en la saga *Foundation* de Asimov, o cómo transformar una *space opera* en una novela histórica

convierte en un atractivo objetivo militar, sino que la hace vulnerable ante una conquista por asedio. Una capital caracterizada también por un liderazgo pobre y por su creciente incapacidad para ejercer un gobierno efectivo. Todas ellas, características que si bien también podemos atribuir a otros grandes imperios, nos recuerdan notablemente al Romano, el arquetipo más conocido en lo que se refiere al auge y declive de grandes civilizaciones. Efectivamente, enseguida comprobamos la abundancia de relaciones, tanto hipertextuales como intertextuales, con la obra de Edward Gibbon, *The History of the Decline and Fall of the Roman Empire*, empezando por las propias citas paratextuales. He aquí la descripción de Terminus, el planeta donde se crea la primera fundación, y, de lejos, el más importante de toda la saga:

TERMINUS—... Its location (see map) was an odd one for the role it was called upon to play in Galactic history, and yet as many writers have never tired of pointing out, an inevitable one. *Located on the very fringe of the Galactic spiral*, an only planet of an isolated sun, poor in resources and negligible in economic value, it was never settled in the five centuries after its discovery, until the landing of the Encyclopedists.... It was inevitable that as a new generation grew, Terminus would become something more than an appendage of the psychohistorians of Trantor. With the Anacreonian revolt and the rise to power of Salvor Hardin, first of the great line of...

ENCYCLOPEDIA GALACTICA (Asimov, 2004a: 49. Cursiva añadida).

La elección del nombre, Terminus, no es casual, sino muy probablemente una referencia intertextual a la obra de Gibbon, que aludiendo al dios romano de las fronteras, afirma que «in the decline and fall of the empire, the god *Terminus*, the sacred boundary, had insensibly receded from the ocean, the Rhine, the Danube and the Euphrates» (Gibbon, 1805: 170. Cursiva añadida). Podemos hablar, literalmente, de decenas de referencias transtextuales de este tipo, tanto al trabajo de Gibbon

como a los de Arnold J. Toynbee, Oswald Spengler y Polibio, entre otros¹⁵. Únicamente comentaremos una de ellas, dado que, de nuevo, está directamente ligada a la *Encyclopedia*:

COMMISSION OF PUBLIC SAFETY—... The aristocratic coterie rose to power after the assassination of Cleon I, last of the Entuns. In the main, they formed an element of order during the centuries of instability and uncertainty in the Imperium. Usually under the control of the great families of the Chens and the Divarts, it degenerated eventually into a blind instrument for maintenance of the status quo.... [...]

ENCYCLOPEDIA GALACTICA (Asimov, 2004a: 24).

Asimov pretendía que aquello pareciese una novela histórica, aun cuando hacerlo significase sacrificar gran parte de la intriga, y sabemos que construyó el cronotopo de *Foundation* inspirado en la caída del Imperio Romano, como él mismo se encargó de explicar en diversas ocasiones.

¹⁵ El análisis detallado de estas relaciones transtextuales, principalmente la hipertextualidad y la metatextualidad, requerirían un análisis detallado que excede a los objetivos del presente trabajo. Se trata de una línea de investigación que el autor está desarrollando y que se desgranará en futuros artículos.



La *Encyclopedia Galactica* en la saga *Foundation* de Asimov, o cómo transformar una *space opera* en una novela histórica

Encontramos aquí una referencia a la conocida teoría de la anaciclosis de Polibio: «[...] a cada una de las constituciones le es congénita y le acompaña por naturaleza una forma degenerada: a la realeza la forma llamada monárquica, a la aristocracia, la oligarquía y a la democracia, la forma animalesca y basada en la fuerza bruta [oclocracia]» (Polibio, 2008: 149). La anaciclosis afirma que estas formas de gobierno se van sucediendo en un orden determinado, comenzando con la realeza que degenera en monarquía, con características despóticas, para ser sustituida por la aristocracia. Esta última, tras convertirse en oligarquía sucumbe ante la democracia, que a su vez, tras mutar en oclocracia, nos lleva de nuevo a la realeza, reiniciándose de este modo el ciclo. Como vemos, en esta cita a la *Encyclopedia*, Asimov nos explica la transición monarquía – aristocracia – oligarquía, lo que resulta fundamental para comprender esta referencia hipertextual. La razón es que, tomada la trilogía en su conjunto, cada una de las etapas descritas en la anaciclosis se van dando con una absoluta precisión, pero en la propia narración no se describe el modo en que llegamos de la monarquía a la oligarquía en el Imperio¹⁶: nos falta ese fragmento de la historia. Por tanto, es necesario proporcionar al lector la información mediante este peritexto, pues en caso contrario, el ciclo descrito por Polibio quedaría incompleto.

Por último, hay una tercera razón, quizá la más obvia, de la importancia de estos elementos paratextuales, pues permiten contextualizar el relato, proporcionando información adicional que de otro modo no estaría disponible, y que en ocasiones resulta clave para lograr una comprensión plena. Es destacable el hecho de que las citas a la *Encyclopedia Galactica* son mucho más abundantes en el primer libro, con nueve citas, que en los otros dos, con cinco citas en cada uno. La razón

realmente es bastante simple, pues *Foundation* está compuesto por cinco relatos, mientras que *Foundation and Empire* y *Second Foundation*, solo incluyen dos relatos por novela. La necesidad de contextualización es, sin duda, mayor en el primer libro, aunque solo sea para ayudar a unir historias que, aun compartiendo un trasfondo común, son en realidad bastante diferentes.

Conclusiones

Los elementos paratextuales, en forma de peritexto autoral, son un elemento muy habitual en la producción novelística de Asimov, que gustaba de incorporar comentarios y reflexiones en sus obras, especialmente en sus muy abundantes recopilaciones de relatos cortos. En el caso de la trilogía nuclear de *Foundation*, estos peritextos toman la forma de citas a una ficticia *Encyclopedia Galactica*, y son utilizados por el autor con una triple finalidad. En primer lugar, contextualizar y servir de unión a los distintos relatos, más o menos cortos, que conforman cada novela. Esta función resulta especialmente necesaria en el primer libro, compuesto por cinco relatos que si bien comparten el mismo trasfondo, son sensiblemente distintos en cuanto a su trama. En segundo lugar, y al coste de eliminar en gran medida la intriga, Asimov emplea estos elementos paratextuales para convencernos de que estamos leyendo una novela histórica. «Todo fue bien y la Fundación tuvo éxito», nos dice sutilmente en la primera página de la trilogía, para contarnos a continuación los hechos concretos que llevaron a ese éxito. Por último, Asimov también emplea las citas a la *Encyclopedia Galactica* para ofrecer pistas de que la obra permite una lectura palimpséstica, lo que de hecho es extraordinariamente importante en la saga *Foundation* y, en nuestra opinión, una de las razones que justifica que, incluso hoy en día, siga considerándose una obra maestra del género. De este modo, emplea la *Encyclopedia* como un elemento paratextual artificial en el sentido de Ma-

¹⁶ De hecho, en el Imperio no se completa el ciclo, pues tras la oligarquía se vuelve a un sistema monárquico. Es en la Primera Fundación donde la anaciclosis sí continúa en su orden natural. Da la sensación de que Asimov nos indicara que interrumpir el ciclo tiene consecuencias nefastas, pues el Imperio desaparece mientras que la Primera Fundación, tiene éxito.



La *Encyclopedia Galactica* en la saga *Foundation* de Asimov, o cómo transformar una *space opera* en una novela histórica

loney (2005), es decir, como una parte esencial del marco narrativo y que resulta imprescindible para la comprensión del texto.

Cuando Asimov explica en sus memorias el modo en que se gestó la saga, explicita su intención de escribir una novela histórica. Nuestra conclusión es que la *Encyclopedia Galactica* fue un elemento clave para lograr su objetivo, pues sin ella habría resultado prácticamente imposible convertir esta peculiar *space opera* en una suerte de novela histórica ambientada en el futuro.

I love historical novels [...]. To write a historical novel was, however, impractical for me. It would require an enormous amount of reading and research and I just couldn't spend all that time at it. I wanted to write. Early on, then, it occurred to me that I could write a historical novel if I made up my own history. In other words, I might write a historical novel of the future, a science fiction story that read like a historical novel [...]. [H]istory, which I had discarded, made its appearance in the most unlikely form, as a series of science fiction historical novels of the future, and lifted me to the heights (Asimov, 2009: 116-118).

●

Obras citadas

- ADAMS, Douglas (1979, 2009). *The Hitchhiker's Guide to the Galaxy*. Londres: Pan Macmillan (edición de Kindle).
- ASIMOV, Isaac (1948). «The Endochronic Properties of Re-Sublimated Thiotimoline», *Analog/Astounding Science Fiction*, 41.1: 120-125.
- ____ (1950a). *I, Robot*. New York: Gnome Press.
- ____ (1950 b). *Pebble in the Sky*. New York: Doubleday.
- ____ (1951). *The Stars, Like Dust*. New York: Doubleday.
- ____ (1952). *The Currents of Space*. New York: Doubleday.
- ____ (1954). *The Caves of Steel*. New York: Doubleday.
- ____ (1957). *The Naked Sun*. New York: Doubleday.
- ____ (1972, 1978). *The Early Asimov*. Barcelona: Editorial Bruguera (Edición digital de Umbriel) Edición original: 1972.
- ____ (1982). *Foundation's Edge*. New York: Doubleday.
- ____ (1983). *The Robots of Dawn*. New York: Doubleday.
- ____ (1985). *Robots and Empire*. New York: Doubleday.
- ____ (1986). *Foundation and Earth*. New York: Doubleday.
- ____ (1988). *Prelude to Foundation*. New York: Doubleday.
- ____ (1993). *Forward the Foundation*. New York: Doubleday.
- ____ (2002). *It's Been a Good Life*. New York: Prometheus Books (edición de Kindle).
- ____ (1951, 2004a). *Foundation*. New York: Bantam.
- ____ (1952, 2004b). *Foundation and Empire*. New York: Bantam.
- ____ (1953, 2004c). *Second Foundation*. New York: Bantam.
- ____ (2009). *I, Asimov: A Memoir*. New York: Random House Publishing Group (edición de Kindle).



La *Encyclopedia Galactica* en la saga *Foundation* de Asimov, o cómo transformar una *space opera* en una novela histórica

- CARROLL, Rory (2013). «Interview: Elon Musk's mission to Mars», *The Guardian*, 17 de julio. <https://www.theguardian.com/technology/2013/jul/17/elon-musk-mission-mars-spacex> (Acceso: 30 de marzo de 2018).
- COSTELLO, Daniel J., & G. David Forney (2007). «Channel Coding: The Road to Channel Capacity», *Proceedings of the IEEE*, 95.6: 1150-1177.
- GIBBON, Edward (1805). *The History of the Decline and Fall of the Roman Empire*, Vol. 6. Philadelphia: William Y. Birch & Abraham Small.
- INGERSOLL, Earl G. (1976). «A Conversation with Isaac Asimov», Carl Freedman (ed.), *Conversations with Isaac Asimov* (2005). Jackson: The University Press of Mississippi, 21-33.
- KÄKELÄ, Jari (2016). *The Cowboy politics of an enlightened future: History, Expansionism, and Guardianship in Isaac Asimov's science fiction*. Tesis doctoral. Universidad de Helsinki.
- KRUGMAN, Paul. (2012). «Asimov's foundation novels grounded my economics», *The Guardian*, 4 de diciembre. www.theguardian.com/books/2012/dec/04/paul-krugman-asimov-economics (Acceso: 30 de marzo de 2018).
- MALONEY, Edward J. (2005). *Footnotes in Fiction: A Rhetorical Approach*. Tesis doctoral. Universidad de Ohio.
- MARTÍN RODRIGUEZ, Mariano (2017). «The Literary Spoof Paper: An Overview», *Journal of the Fantastic in the Arts*, 28.2: 253-270.
- MORENO-ORTIZ, Antonio (2016): *Lingmotif 1.0 [Computer Software]*. Málaga: Universidad de Málaga. Disponible en <http://tecnolengua.uma.es/lingmotif>.
- MORENO-ORTIZ, Antonio, y Chantal Pérez Hernández (2017). «Tecnolengua Lingmotif at TASS 2017: Spanish Twitter Dataset Classification Combining Wide-coverage Lexical Resources and Text Features», *TASS 2017: Workshop on Semantic Analysis at SEPLN*, sept. 2017: 35-42. http://ceur-ws.org/Vol-1896/p3_tecnolengua_tass2017.pdf (Acceso: 26 de febrero de 2018).
- PALUMBO, Donald E. (1995). «Psychohistory and Chaos Theory: The "Foundation Trilogy" and the fractal structure of Asimov's robot/empire/foundation metaseriess», *Journal of the Fantastic in the Arts*, 7.1: 23-50.
- ____ (1998). «Asimov's Crusade against Bigotry: The Persistence of Prejudice as a Fractal Motif in the Robot/Empire/Foundation Metaseriess», *Journal of the Fantastic in the Arts*, 10.1: 43-63.
- ____ (1999). «The Back-Up Plan, Guardianship, and Disguise: Interrelated Fractal Motifs in Asimov's Robot/Empire/Foundation Metaseriess», *Journal of the Fantastic in the Arts*, 10.3: 286-307.
- ____ (2016). *An Asimov Companion: Characters, Places and Terms in the Robot/Empire/Foundation Metaseriess*. Jefferson: McFarland & Co Inc.
- POLIBIO. (2008). *Historias, Libro VI*. (trad. Antonio Sánchez Royo). Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Tirant lo Blanch.
- SCHWEITZER, Darrell (1981). «Science Fiction Voices #5», Carl Freedman (ed.), *Conversations with Isaac Asimov* (2005). Jackson, MS: The University Press of Mississippi, 74-84.